

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(92) 212 def.

Brussel, 21 mei 1992

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

**Inzake de goedkeuring van een aanvullend protocol bij de Overeenkomst
betreffende de Internationale Commissie voor
de bescherming van de Elbe**

(door de Commissie ingediend)

Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de goedkeuring van een aanvullend protocol bij de Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe

TOELICHTING

1. De Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe werd op 8 oktober 1990 te Maagdenburg (BRD) ondertekend door de Bondsrepubliek Duitsland, de Tsjechische en Slovaakse Federale Republiek en de Europese Economische Gemeenschap.
2. Deze Overeenkomst werd door de Raad op 18 november 1991 (1)geratificeerd.
3. Ten einde de taken te kunnen vervullen die haar op grond van de Overeenkomst zijn toegewezen, is het noodzakelijk dat de Internationale Commissie de nodige juridische bevoegdheid krijgt.
4. Te dien einde werd op 9 december 1991 te Maagdenburg een aanvullend protocol bij de Overeenkomst ondertekend door de Bondsrepubliek Duistland, de Tsjechische en Slovaakse Federale Republiek en de Europese Economische Gemeenschap.
5. De Commissie beveelt de Raad aan om namens de Gemeenschap bijgevoegd voorstel voor een besluit inzake de goedkeuring van een aanvullend protocol bij de Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe aan te nemen.

(1) PB nr. L 321 van 23.11.1991.

Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de goedkeuring van een aanvullend protocol bij de Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽³⁾,

Overwegende dat de Gemeenschap bij Besluit 91/598/EEG⁽⁴⁾ van de Raad van 18 november 1991 de Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe heeft goedgekeurd;

Overwegende dat het noodzakelijk blijkt te zijn dat de bij deze Overeenkomst in het leven geroepen Internationale Commissie rechtspersoonlijkheid en -bevoegdheid krijgt ten einde haar taken te kunnen vervullen;

Overwegende dat met het oog hierop te Maagdenburg op 9 december 1991 een aanvullend protocol bij deze Overeenkomst werd goedgekeurd en dat dit protocol namens Gemeenschap werd ondertekend;

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is dat de Gemeenschap genoemd Protocol goedkeurt;

BESLUIT :

Artikel 1

Het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst betreffende de Internationale Commissie voor de bescherming van de Elbe wordt namens de Europese Economische Gemeenschap goedgekeurd. De tekst van dit Protocol is aan dit besluit gehecht.

(1)

(2) PB

(3) PB

(4) PB L 321 van 23.11.1991, blz. 24

4

Artikel 2

Namens de Europese Economische Gemeenschap deelt de voorzitter van de Raad de regering van de Bondsrepubliek Duitsland, die als depositaris optreedt, mede dat wat de Gemeenschap betreft aan de wettelijk vereiste voorwaarden voor de inwerkingtreding ervan voldaan is overeenkomstig artikel 2 van genoemd Protocol.

Gedaan te Brussel, op
De voorzitter

Protokoll

zu der Vereinbarung vom 8. Oktober 1990
zwischen den Regierungen der
Bundesrepublik Deutschland,
der Tschechischen und Slowakischen
Föderativen Republik und
der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft
über die Internationale Kommission
zum Schutz der Elbe.

6

Die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland, der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft

unter Bezugnahme auf die Vereinbarung vom 8. Oktober 1990 über die Internationale Kommission zum Schutz der Elbe

haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

Zur Erfüllung der ihr in der Vereinbarung zugewiesenen Aufgaben besitzt die Kommission Rechts- und Geschäftsfähigkeit nach dem am Sitz ihres Sekretariats geltenden Recht. Sie besitzt insbesondere die Fähigkeit, die für die Erfüllung ihrer aufgaben notwendigen Verträge zu schließen, unbewegliches und bewegliches Vermögen zu erwerben und zu veräußern, sowie vor Gericht aufzutreten. Zu diesem Zweck wird die Kommission von ihrem Präsidenten vertreten. Der Präsident kann nach Maßgabe der Geschäftsordnung seine Vertretung regeln.

Artikel 2

Dieses Protokoll tritt 30 Tage nach dem Tag in Kraft, an dem alle Unterzeichner der Regierung der Bundesrepublik Deutschland als Verwahrer mitgeteilt haben, daß die nach eigenem Recht jeweils erforderlichen innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Geschehen zu Magdeburg am 09.12 1991

in einer Urschrift in deutscher und tschechischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

[Handwritten signature]

H. Hans Kien

Für die Regierung der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik

[Handwritten signature]

Für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft

[Handwritten signature]

COM(92) 212 def.

DOCUMENTEN

NL

14

Catalogusnummer : CB-CO-92-225-NL-C

ISBN 92-77-44333-2
